



# 外国語情報コーナー



## USEFUL INFORMATION IN ENGLISH

## INFORMAÇÕES ÚTEIS EM PORTUGUÊS

### 子育て世帯給付金・価格高騰給付金

**TEMPORARY BENEFIT FOR CHILD-RAISING / TAX-EXEMPT HOUSEHOLDS:** To reduce the burden due to the impact of price hikes, 1) Households receiving child allowance will have extra amounts of 10,000 yen, each from the prefecture and from the town. 2) Households who have discontinued child allowance in May 2022 because of upper income limit (including those whose first children has been born in June or later and has not approved for child allowance) will receive 10,000 yen from the town. For 1) and 2), no application required if you receive a notice mid in December (except for civil servants). 3) Tax exempt households will be eligible to receive 50,000 yen from the national government. Those applicable will receive a set of application document by postal mail in December. Fill out and return the form so that you will receive the payment within 4 weeks, if there are no deficiencies. 4) Households who have had significant decline in income and deemed equivalent to non-taxpayers are also eligible for the 50,000 yen payment, in which case an application is required.

**BENEFÍCIO TEMPORÁRIO PARA CRIANÇAS:** Devido ao aumento dos preços de alimentos e outros itens, será distribuído uma ajuda de 10,000 ienes por criança da província de Aichi, mais 10,000 ienes por criança do município de Togo. O direito dos benefícios são para as crianças que receberam a ajuda do leite do mês de setembro do município de Togo. Aqueles que perderam o direito da ajuda após maio de 2022 por ultrapassar o limite de renda financeira, receberão apenas o benefício do município de Togo. Para pessoas alvas será enviado o aviso em dezembro, quem não receber o aviso ou caso tiver alguma dúvida, favor entrar em contato. **BENEFÍCIO PARA FAMÍLIA ISENTA DO IMPOSTO RESIDENCIAL:** Ajuda de 50,000 ienes para famílias isentas do imposto residencial no ano de 2022. Preencher o requerimento que será enviado em dezembro e mandar para a prefeitura, caso esteja tudo completo, o benefício será pago em 4 semanas. Famílias não isentas e que tiveram queda significativa de renda, favor entrar em contato conosco.

Interpretation is available in Togo Town Hall Mondays and Fridays during 9:00 am - noon and 1:00 pm - 4:00 pm. Phone: 0561-38-3111 (ext. 2179, 2180).

Intérprete toda Segunda e Sexta-feira, das 9h00 às 12h00 e 13h00 às 16h00. Tel.: 0561-38-3111(ramais 2179, 2180)

## 今月のPICKUP



『なぜリスクマネジメントは組織を救うのか』  
勝俣良介／著  
ダイヤモンド社



『濱地健三郎の呪える事件簿』  
有栖川有栖／著  
KADOKAWA



『世間教』と日本人の深層意識  
佐藤直樹／著  
さくら舎



『マンガでわかる! 認知症の人が見ている世界2』  
遠藤英俊／監修、川畑智／著、浅田アサー／マンガ  
文響社



『ビジネスエリートの必須教養 世界の民族超入門』  
山中俊之／著  
ダイヤモンド社



『地球防災ラボ』  
東北大学災害科学国際研究所／著  
岩崎書店



『作って発見! 西洋の美術』  
音ゆみ子／著  
東京美術



『おすしがふくをかいにきた』  
田中達也／作  
白泉社



『チャンス』  
クリシュルヴィッツ／作  
原田勝／訳  
小学館



『こころのバス』  
中村憲剛、佐藤寿人、今野泰幸／著  
小学館クリエイティブ

### 《一般向け》

### 《児童書・絵本》

### 図書館行事

#### 《おはなし会》

とき 12月3日、17日、24日(土)  
午後2時30分～3時

ところ 図書館内おはなしコーナー

内容 絵本などの読み聞かせ

《冬のお楽しみ会》

とき 12月10日(土)

ところ 午前10時30分～11時30分  
町民会館2階大会議室

内容 読み聞かせなど

定員 20組(1組3名まで)

※予約制となります。詳しくは図書館窓口までお問い合わせください。

### 12月の休館日

毎週火曜日と、年末年始休館のため28日(水)～1月4日(水)

年末年始に伴う特別貸出のお知らせ

12月14日(水)～26日(月)の期間、一人12冊まで4週間借りる事ができます。

※新型コロナウイルス感染症の状況によって、変更する場合があります。

図書館読み聞かせボランティア募集

現在、図書館で活動中の読み聞かせボランティアにてメンバーを募集しています。興味のある人は図書館窓口までお問い合わせください。

# 図書館だより

◎問い合わせ  
町立図書館(町民会館内)  
0561・38・2900